

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Prez. 09/14

Wyłącznie pocztą elektroniczną

Warszawa, 10 kwietnia 2014 r.

Dr hab. Beata Kędzia-Klebeko, prof. US
Kierownik Podyplomowych Studiów
„Szkoła Tłumaczy Przekład Prawniczy
i Ekonomiczny”
Wydział Filologiczny Uniwersytetu Szczecińskiego
Al. Piastów 40B
71-065 Szczecin

Szanowna Pani Profesor!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych, znane od 1990 r. jako Towarzystwo TEPIS (dawniej Polskie Towarzystwo Tłumaczy Ekonomicznych, Prawniczych i Sądowych), będące zawodowym stowarzyszeniem tłumaczy, jest od 21 marca 2007 r. organizacją pożytku publicznego. Status ten uprawnia Towarzystwo do współpracy z organami administracji publicznej w sferze realizacji zlecanych im zadań publicznych oraz wzajemnego informowania się o planowanych kierunkach działalności, współdziałania w celu zharmonizowania tych kierunków i konsultowania projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących tłumaczy przysięgłych.

Wzorem znanych na świecie od dawna przykładów współpracy między uczelniami a zawodowymi stowarzyszeniami tłumaczy w krajach dbających o kształcenie adeptów tego zawodu w myśl sygnowanych przez Polskę Zaleceń Generalnej Konferencji UNESCO (Nairobi 1976), zaleceń Komisji Europejskiej w projektach Grotius i AGIS (1998-2004) oraz zgodnie z ideą procesu bolońskiego, jak również w uznaniu wkładu członków naszego Towarzystwa w kształcenie tłumaczy prawniczych i specjalistycznych w ramach programów studiów wyższych i podyplomowych prowadzonych przez Pani Uczelnię, pragniemy kontynuować tę cenną współpracę, tym razem jednak na podstawie instytucjonalnego porozumienia.

Porozumienie to miałooby na celu pomoc ze strony Towarzystwa TEPIS w znajdowaniu wśród doświadczonych tłumaczy przysięgłych potencjalnych nauczycieli tłumaczenia prawniczego i przygotowywaniu ich do udziału w realizacji praktycznych zajęć translacyjnych prowadzonych w ramach studiów podyplomowych oraz udział nauczycieli akademickich w realizowanych przez PT TEPIS programach kształcenia zawodowych tłumaczy przysięgłych. W ramach porozumienia można będzie wzajemnie konsultować programy kształcenia i doskonalenia zawodowego tłumaczy przysięgłych. Od chwili podpisania dokumentu obie strony miałyby prawo i obowiązek podawania do publicznej wiadomości faktu zawarcia porozumienia przy wszystkich okazjach związanych z jego realizacją.

Przesyłając w załączeniu projekt porozumienia, oczekujemy na zajęcie stanowiska.

Łączę wyrazy poważania

Dr Danuta Kierzkowska
prezes

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS